

中心：_____

姓名：_____

1130108 高中職生中翻英短文翻譯題目

泰雅族(Atayal)和賽夏族(Saisyat)的原民部落聚集在五峰(Wufeng)和尖石鄉(Jianshih)，但除了這兩個區域，新竹縣居民大多是客家人，佔了超過 85%的人口，因此，客家文化在台灣歷史佔了重要角色。而來自於泉州(Chuan chou)的閩南人(Southern Min)多數在新竹市，也就是說，新竹縣蘊含了豐富的客家人文、傳統及建築。

原民部落 aboriginal tribe 客家人 Hakkaness

蘊含 encompass 建築 architecture

中心：_____

姓名：_____

1130108 高中職生中翻英短文翻譯參考答案

The aboriginal tribes of Atayal and Saisyat are centered in Wufeng and Jianshih Township, but other than these two areas, Hsinchu County residents are mostly Hakkaness, making up more than 85% of the population. Thus, Hakka culture plays an important role in Taiwan history. The Southern Min, on the other hand, came from Chuanchou, and are mostly found in Hsinchu City. In other words, Hsinchu County encompasses an abundance of Hakka humanities, traditions, and architectures.